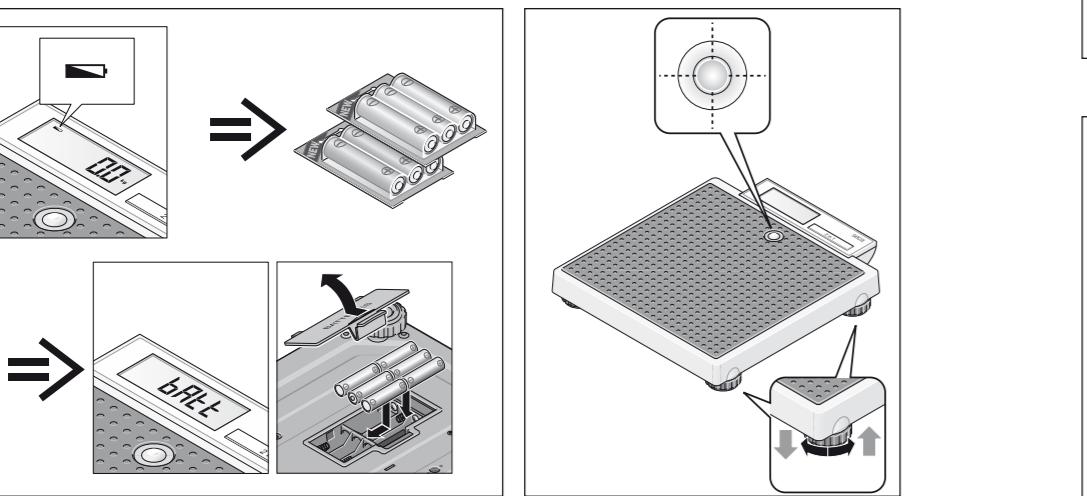
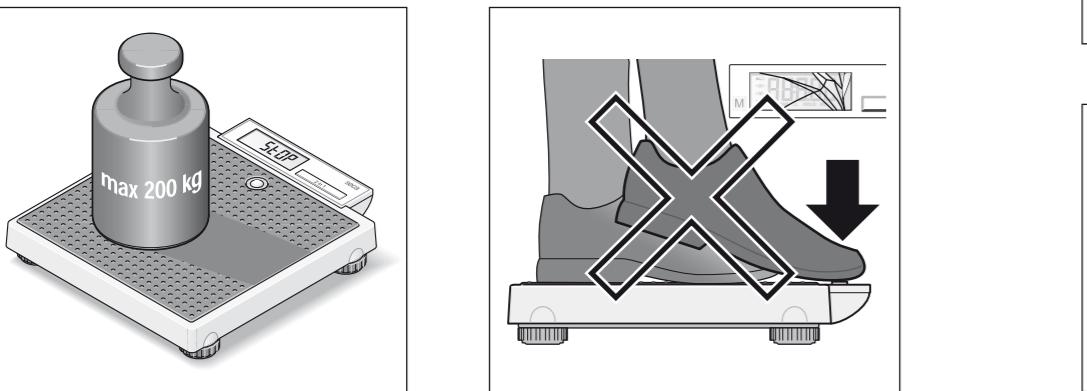


## seca 877

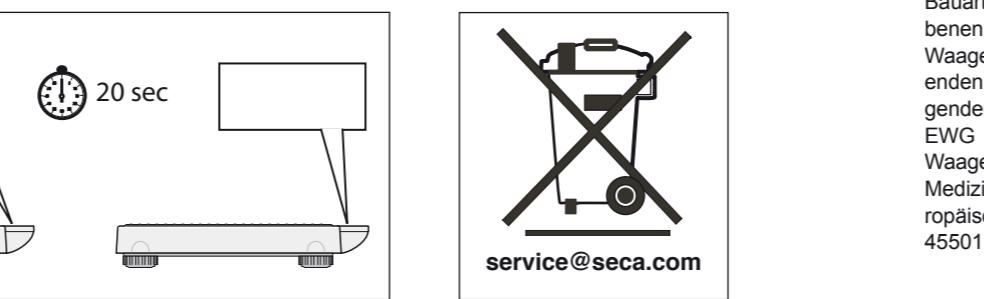
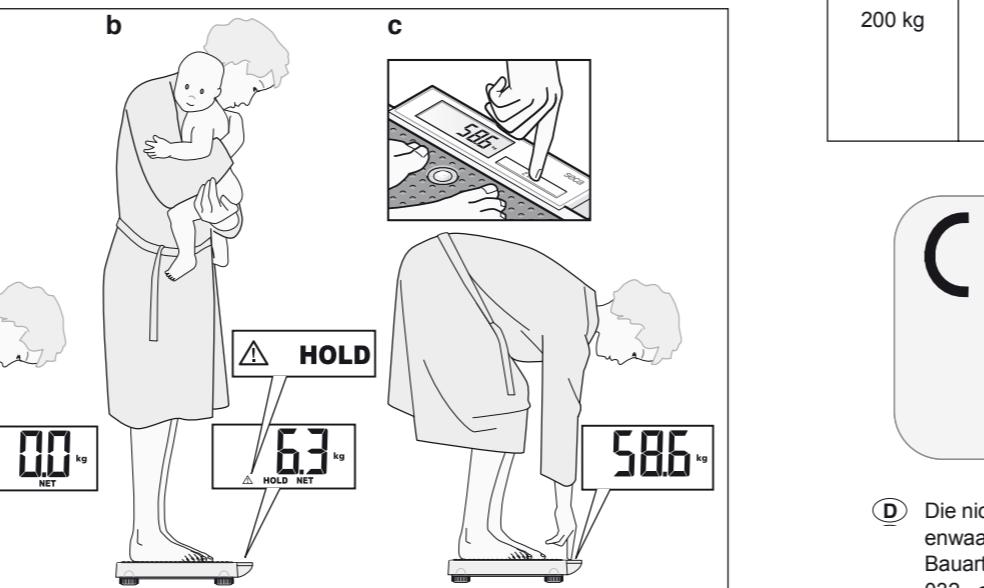
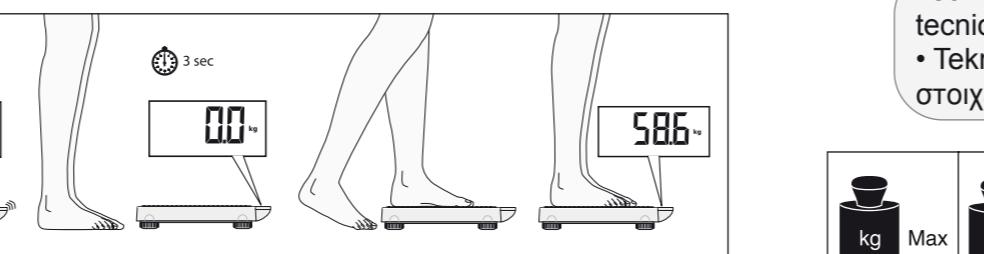
Bevor es richtig losgeht... • Before you start... • Avant d'utiliser la balance... • Prima di cominciare veramente... • Preparativos... • Inden De går i gang... • Det första du gör... • Før bruk... • Ennen kuin käytät vaakaan... • Voor u kunt beginnen... • Antes de começar... • Πριν από τη θέση λειτουργίας...



Wiegen • Weighing • Pesar • Pesatura • Pesar • Vejning • Vägning • Veiing • Wiegen • Wegen • Pesar • Εύκολη ζύγιση



## seca 877



## seca 877

Technische Daten • Technical data • Caractéristiques techniques • Dati tecnici • Datos técnicos • Tekniske data • Tekniske data • Tekniske data • Tekniset tiedot • Technische gegevens • Dados técnicos • Τεχνικά στοιχεία

Max	Min						kg
200 kg	2 kg	< 150 kg: 100 g	6 x AA	+10 °C...+40 °C	a = 321 mm b = 356 mm c = 60 - 66 mm	4,0 kg	

**CE** Konformitätserklärung • Declaration of conformity • Certificat de conformité • Dichiarazione di conformità • Declaración de conformidad • Overensstemmelsesattest • Försäkran om överensstämmelse • Konformitetsertifikat • Vaatimustenmukaisuusvakuutus • Verklaring van overeenkomst • Declaração de conformidade • Δήλωση Συμβατότητας

**D** Die nichtselbsttätige Personwaage seca 877, EG-Bauartzulassung D07-09-032, entspricht dem in der Bescheinigung über die Bauartzulassung beschriebenen Baumuster. Die Waage erfüllt die grundlegenden Anforderungen folgender Richtlinien: 90/384/EWG über nichtselbsttätige Waagen, 93/42/EWG über Medizinprodukte und die Europäische Norm DIN EN 45501.

**GB** Le pèse-personnes non automatique seca 877, CE type approval D07-09-032, corresponds to the type described in the certificate in respect of type approval permit. The scale meets the applicable requirements of the following guidelines: 90/384/EEC concerning l'harmonisation des Etats membres relative aux instruments de pesage à fonctionnement non automatique; directive 93/42/EEC sur les produits et appareils médicaux; norme européenne DIN EN 45501.

**F** Den ikke-automatiske personvekten seca 877, EF-typegodkendelse D07-09-032, svarer til det typemønster, som er beskrevet i attesten over typegodkendelsen. Vægten opfylder de gældende krav fra følgende direktiver: 90/384/EØF om ikke-automatiske vægte, 93/42/EØF om medicinprodukter og den europæiske standard DIN EN 45501.

**GR** Η μη αυτόματη ζυγαρίδα seca 877, Αδειά κατασκευαστικού τρόπου E.K. D07-09-032, ανταποκρίνεται στο κατασκευαστικό πρότυπο που περιγράφεται στην εγκριτική βεβαίωση του κατασκευαστικού τρόπου. Η ζυγαρίδα πληρεί όλες τις ισχύουσες διοιτάξεις των οικόλουματων Οδηγιών: 90/384/ΕΟΚ περί μη αυτόματων ζυγαριών, 93/42/ΕΟΚ περί ιατρικών προϊόντων, και την Ευρωπαϊκή Προδιαγραφή DIN EN 45501.

**I** La bilancia pesapersona non automatica seca 877, Omologazione del tipo costruttivo CEE D07-09-032, è conforme al campione descritto nel certificato di omologazione costruttiva. La bilancia è conforme ai requisiti vigenti delle seguenti direttive: 90/384/CEE sulle bilanci non automatiche, 93/42/CEE sui prodotti medicali e la norma europea DIN EN 45501.

**NL** De niet-automatische personenweegschaal seca 877, EG-modelkeuring D07-09-032, komt overeen met de in de verklaring van over de modelkeuring beschreven constructie. De weegschaal voldoet aan de geldende eisen van de volgende richtlijnen: 90/384/EG inzake niet-automatische weegschenken, 93/42/EG inzake medische hulpmiddelen en de Europese norm DIN EN 45501.

**E** La báscula no automática pesapersona seca 877, Homologación CE D07-09-032, corresponde a la muestra descrita en el certificado sobre el permiso de construcción. La báscula cumple las exigencias legales de las siguientes Directivas: 90/384/CEE sobre básculas no automáticas, 93/42/CEE sobre productos médicos y la norma europea DIN EN 45501.

**P** A balança não automática pesapessoa seca 877, Homologação CE de tipo de construção D07-09-032, corresponde ao padrão de construção descrito no certificado de homologação de tipo de construção. A balança cumpre os requisitos aplicáveis das seguintes directivas: sobre balanças não automáticas 90/384/CEE e 93/42/CEE sobre artigos médicos do Conselho, bem como da norma Europeia DIN EN 45501.

**DK** Den ikke-automatiske personvekten seca 877, EF-typegodkendelse D07-09-032, svarer til det typemønster, som er beskrevet i attesten over typegodkendelsen. Vægten opfylder de gældende krav fra følgende direktiver: 90/384/EØF om ikke-automatiske vægte, 93/42/EØF om medicinprodukter og den europæiske standard DIN EN 45501.

**FIN** Ei-automaattinen henkilövaaka seca 877, EY-typipihyyväksyntä D07-09-032, on typpipihyyväksyntätodistuksessa kuvatun rakenne-mallin mukainen. Vägten vastaa pääosin seuraavien direktiivien voimassa olevia määräyksiä: 90/384/EY ei-automaattista vägtele, 93/42/EY lääketieteellisistä tuotteista ja Euro-normi DIN EN 45501.



**seca**  
group

seca

deutschland

france

united kingdom

north america

schweiz

zhong guo

nihon

mexico

austria

All contact data under [www.seca.com](http://www.seca.com)

## seca 877

### HOLD:

- (D) Das Dreieck mit dem Ausrufezeichen weist darauf hin, dass es sich bei dieser eingefrorenen Anzeige um eine nicht eichpflichtige Zusatzeinrichtung handelt.
- (GB) The triangle with the exclamation mark indicates that this frozen display is an additional facility which is not subject to calibration.
- (F) Le triangle avec le point d'exclamation indique que dans le cas de cet affichage figé, il ne s'agit pas d'un dispositif complémentaire nécessitant un étalonnage.
- (I) Il triangolo con il punto esclamativo segnala, che, nel caso di quest'indicazione "congelata" si tratta di una prestazione supplementare non soggetta all'obbligo della taratura.
- (E) El triángulo con la admiración indica que esta indicación congelada se trata de un dispositivo adicional no calibrable.
- (DK) Trekanten med udråbstegnet viser, at det ved denne fastholdte visning drejer sig om en ikke-justerligt ekstraanordning.
- (S) Triangeln med utropstecken indikerar att det rör sig om en „frusen“ viktangivelse från en icke kalibrerad extrafunktion.
- (N) Trekanten med utropstegnet gjor oppmerksom på at denne fryste indikeringen er en ikke kalibrering-spliktig tilleggsinnretning.
- (FIN) Kolmio, jonka sisässä on huutomerkki, ilmoittaa, että tässä jäädytetyssä näytössä on kysymys lisälaitteesta, joka ei ole kalibroinnin alainen.
- (NL) Het driehoek met het uitroeptekken wijst erop dat er bij deze "bevroren" weergave sprake is van een niet ijkplichtige extra inrichting.
- (P) O triângulo com o ponto de exclamação chama a atenção para o fato de o indicador parado ("freeze") não ser um dispositivo complementar sujeito a verificação.
- (GR) Το τρίγωνο με το θαυμαστικό δηλώνει ότι αυτή η αποθηκευμένη ένδειξη είναι ένας επιπλέον εξοπλισμός, για τον οποίο δεν υφίσταται υποχρεωτική βαθμονόμηση.

## Gewährleistung • Warranty • Garantie • Garanzia • Garantía • Garanti • Garanti • Garanti • Takuu • Garantie • Garantia • Εγγύηση

### D - Gewährleistung

Für Mängel, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, gilt eine zweijährige Gewährleistungsfrist ab Lieferung. Alle beweglichen Teile, wie z.B. Batterien, Kabel, Netzgeräte, Akkus etc., sind hiervon ausgenommen. Mängel, die unter die Gewährleistung fallen, werden für den Kunden gegen Vorlage der Kaufquittung kostenlos behoben. Weitere Ansprüche können nicht berücksichtigt werden. Kosten für Hin- und Rücktransporte gehen zu Lasten des Kunden, wenn sich das Gerät an einem anderen Ort als dem Sitz des Kunden befindet. Bei Transportschäden können Gewährleistungsansprüche nur geltend gemacht werden, wenn für Transporte die komplette Originalverpackung verwendet und die Waage darin gemäß dem originalverpackten Zustand gesichert und befestigt wurde. Bewahren Sie daher alle Verpackungsteile auf. Es besteht keine Gewährleistung, wenn das

Gerät durch Personen geöffnet wird, die hierzu nicht ausdrücklich von seca autorisiert worden sind.

Kunden im Ausland bitten wir, sich im Gewährleistungsfall direkt an den Verkäufer des jeweiligen Landes zu wenden.

### GB - Warranty

A two-year warranty from date of delivery applies to defects attributable to poor materials or workmanship. All moveable parts - batteries, cables, mains units, rechargeable batteries etc. - are excluded. Defects which come under warranty will be made good for the customer at no charge on production of the receipt. No further claims can be entertained. The costs of transport in both directions will be borne by the customer should the equipment be located anywhere other than the customer's premises. In the event of transport damage, claims under warranty can be honoured only if the complete original pack-

aging was used for any transport and the scale secured and attached in that packaging just as it was when originally packed. All the packaging should therefore be retained.

A claim under warranty will not be honoured if the equipment is opened by persons not expressly authorised by seca to do so.

We would ask our customers abroad to contact their local sales agent in the event of a warranty matter.

### F - Garantie

Une garantie de deux ans à compter de la date de livraison est accordée pour les défauts de matière et de fabrication. Cette garantie ne s'applique pas aux pièces amovibles, telles que les batteries, les câbles, les adaptateurs secteur, les accumulateurs etc. Les défauts couverts par la garantie sont réparés gratuitement sur présentation de la quittance d'achat par le client. Aucune autre demande de réparation ne peut être prise en

### E - Garantia

For mangler som er å tilbakeføre til material- eller produksjonsfeil gjelder en garantisfrist på to år fra levering. Alle bevegelige deler, som f.eks. batterier, kabler, nettapparater, oppladbare batterier etc. er unntatt fra garantien.

Mangler som faller inn under garantien, ubedrives gratis for kunden mot fremleggelse av kjøpskvitteringen. Andre kran kan ikke imotkommes. Utgifter til transport frem og tilbake belastes kunden hvis apparatet befinner seg

### NL - Garantie

For brister vilka kan härföras till material- eller fabrikationsfel lämnas en garantifrist på två år från leveransdatum. Undantagna från detta är alla rörliga delar, som t.ex. batterier, kablar, nätaggregat, laddningsbara batterier osv. Brister vilka faller under garantin åtgärdas utan kostnad för kunden mot förevisande av köpkvittot. Övriga anspråk kan inte lämnas. Kunden står för transportkostnadera när apparaten befinner sig på annan ort än kundens huvudadress. Vid transportskador kan garantianspråk endast göras gällande när för transporten den kompletta originalförpackningen används och vägen säkrats och fixeras i originalförpackat tillstånd. Ta därför vara på alla förpackningsdelar.

Garantin upphör att gälla när apparaten är återförsedd till kundens försäljare. Alla delar som är återförsedda till kundens försäljare kan inte få garantispråk. Kunden i utlandet ber vi att i garantifall ta kontakt med representanterna i respektive land.

### N - Garanti

For mangler som er å tilbakeføre til material- eller produksjonsfeil gjelder en garantisfrist på to år fra levering. Alle bevegelige deler, som f.eks. batterier, kabler, nettapparater, oppladbare batterier etc. er unntatt fra garantien.

Sólo se concederán derechos de garantía en casos de daños de transporte, si en el transporte se usó el embalaje original y la báscula se aseguró y sujetó tal como en su estado original. Por lo tanto, conserve todas las piezas de embalaje. La garantía caduca si el aparato es abierto

### GR - Garantie

For mangler som er å tilbakeføre til material- eller produksjonsfeil gjelder en garantisfrist på to år fra levering. Alle bevegelige deler, som f.eks. batterier, kabler, nettapparater, oppladbare batterier etc. er unntatt fra garantien.

Garantitiden upphör att gälla när apparaten är återförsedd till kundens försäljare. Alla delar som är återförsedda till kundens försäljare kan inte få garantispråk. Kunden i utlandet ber vi att i garantifall ta kontakt med representanterna i respektive land.

### FIN - Takuu

Myönämme puitteista, jotka johtuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, kahden vuoden takuun toimitusajankohdasta alkaen. Kaikki liikkuvat osat, kuten esim. paristot, sähköjohdot, verkkolaitteet, akut jne., eivät kuulu takuun piiriin. Takuun pürin kuuluvat puiteet poistoista asiakkaille maksutta esittääessä ostoksi. Muita vaatimuksia ei ole mahdollista ottaa huomioon. Edestakaisesta kuljetuksesta syntyvät kulu menevät asiakkaan laskuun, jos laite on muilla kuin asiakkaan paikalla. Kuljetusvaihingoista voidaan esittää korvausvaatimuksia vain, kun kuljetukseen on käytetty kokonaista alkuperäspakkausta ja vaaka on varmistettu ja kiinnitetty pakkaukseen samalla tavalla kuin alkuperäisessä toimituskossa. Kaikki pakkausosat tullee säilyttää tallella tältä systä. Takuu ei ole voimassa, jos laite on avaa henkilö, jota seca ei ole nimenomaan välttänyt tähän. Ulkomailta olevia asiakkaita pyydämme käännyttämään takuutapauksessa suoraan kyseisen maan myyntiliikkeen puoleen.

### NL - Garantie

Voor gebreken, die voortvloeien uit materiaal- of fabricagefouten, geldt een garantieverloede periode van 2 jaar naaf levering. Alle beweeglijke delen zoals bijv. batterijen, kabels, voedingseenheden, accu's enz. zijn hiervan uitgesloten. Gebreken die onder de garantie vallen, worden tegen overdracht van de koopkwitantie kosteloos voor de klant verholpen. Met verdere aanspraken kan geen rekening worden gehouden. Transportkosten voor het zenden en terugsturen gaan ten laste van de klant, wanneer het apparaat zich op een andere plaats bevindt, dan de woonplaats van de klant. Bij transportschade kunnen er alleen garantieaanspraken gedaan worden, wanneer voor de transporten de originele verpakking wordt gebruikt en wanneer de weegschaal hierin volgens de origineel verpakte toestand veilig en bevestigd werd. Bewaar daarom alle verpakkingsdelen.

Er bestaat geen aanspraak op garantie wanneer het apparaat door personen wordt geopend die hiervoor niet uitdrukkelijk door seca werden geautoriseerd.

### GR - Εγγύηση

Για ελαττώματα, τα οποία οφείλονται σε αφάλματα υλικού ή κατασκευής, ισχύει διετής προθεσμία εγγύησης από την ημερομηνία παρόδοσης. Όλα τα κινούμενα εξαρτήματα, όπως π.χ. μπαταρίες, καλώδια, τροφοδοτικά, συσσωρευτές κ.λπ., αποκλείονται από την εγγύηση αυτή. Ελαττώματα, τα οποία καλύπτονται από την πελάτη, επιδιορθωνόνται διμερέα για τον πελάτη με προσκόμια της απόδειξης αγοράς. Περαιτέρω αξιώσει δεν μπορούν να ληφθούν υπόψη. Τα έξοδα μεταφοράς από και προς τον πελάτη επιβαρύνουν τον πελάτη, εάν η συσκευή βρίσκεται σε άλλο μέρος από την έδρα του πελάτη. Σε περίπτωση δημιουργίας αυτού, ο πελάτης θα πρέπει να απειλείται στην εγγύηση από την εταιρία seca. Παρακαλούμε τους πελάτες μας στο εξωτερικό, σε περίπτωση εγγυητικής αξιώσης, να απευθυνθούν άμεσα στην αντιπροσωπεία αγοράς της εκάστοτε χώρας.

## seca 877

### HOLD:

- (D) Das Dreieck mit dem Ausrufezeichen weist darauf hin, dass es sich bei dieser eingefrorenen Anzeige um eine nicht eichpflichtige Zusatzeinrichtung handelt.
- (GB) The triangle with the exclamation mark indicates that this frozen display is an additional facility which is not subject to calibration.
- (F) Le triangle avec le point d'exclamation indique que dans le cas de cet affichage figé, il ne s'agit pas d'un dispositif complémentaire nécessitant un étalonnage.
- (I) Il triangolo con il punto esclamativo segnala, che, nel caso di quest'indicazione "congelata" si tratta di una prestazione supplementare non soggetta all'obbligo della taratura.
- (E) El triángulo con la admiración indica que esta indicación congelada se trata de un dispositivo adicional no calibrable.
- (DK) Trekanten med udråbstegnet viser, at det ved denne fastholdte visning drejer sig om en ikke-justerligt ekstraanordning.
- (S) Triangeln med utropstecken indikerar att det rör sig om en „frusen“ viktangivelse från en icke kalibrerad extrafunktion.
- (N) Trekanten med utropstegnet gjor oppmerksom på at denne fryste indikeringen er en ikke kalibrering-spliktig tilleggsinnretning.
- (FIN) Kolmio, jonka sisässä on huutomerkki, ilmoittaa, että tässä jäädytetyssä näytössä on kysymys lisälaitteesta, joka ei ole kalibroinnin alainen.
- (NL) Het driehoek met het uitroeptekken wijst erop dat er bij deze "bevroren" weergave sprake is van een niet ijkplichtige extra inrichting.
- (P) O triângulo com o ponto de exclamação chama a atenção para o fato de o indicador parado ("freeze") não ser um dispositivo complementar sujeito a verificação.
- (GR) Το τρίγωνο με το θαυμαστικό δηλώνει ότι αυτή η αποθηκευμένη ένδειξη είναι ένας επιπλέον εξοπλισμός, για τον οποίο δεν υφίσταται υποχρεωτική βαθμονόμηση.